## FALSAFAH DAN KEBUDAYAAN

## Soal-jawab dalam majlis ceramah kebudayaan Sutan Takdir Mengenalkan Falsafahnya.

.....bolehkah kebudayaan tiga bangsa besar di Tanah Melayu, dilebur menjadi satu? Demikian salah satu dari pertanyaan-pertanyaan yang telah dijawab oleh Tuan Sutan Takdir Ali Sjahbana dalam majlis ceramah kebudayaan, anjuran "Majlis Pelajaran Melayu" Singapura. Segala pertanyaan hadirin dan jawapan Sutan Takdir, kami sajikan di sini dengan sepenuhnya – pengarang Qalam

Tanya: Lingkungan atau sempadan sejauh manakah yang dikatakan sekebudayaan dengan bangsa Melayu di sini?

Jawab: Saudara-saudara, apabila saya katakan tadi bahawa tuan-tuan boleh bertanya apa sahaja, bukan maksud saya akan mengatakan bahawa saya akan dapat menjawab semua pertanyaan, tetapi maksud saya hanya hendak menyatakan bahawa kita bertemu pada hari ini meskipun antara Singapura dan Jakarta hanya mengambil masa dua jam dengan kapal-terbang, adalah satu kejadian yang boleh kita katakan susah melihatnya disebabkan keadaan-keadaan politik dunia sekarang ini. Terbangnya dua jam tetapi mungkin untuk mendapatkan visanya lebih lama, mencari wang foreign currency-nya mungkin lebih lama lagi. Jadi kesempatan kita berhadap-hadapan hari ini adalah kesempatan yang baik betul. Saya dapat mendengar apa yang menjadi isi hati saudara-saudara dan kesempatan yang baik pula untuk saudara-saudara mendengar dari saya tentang apa-apa yang terjadi di Indonesia dan di luar Indonesia.

Untuk menjawab pertanyaan itu tadi pertama sekali kita mesti insaf bahawa kebudayaan yang hidup itu bukan sesuatu yang kaku, yang mati, tetapi sesuatu proses, sesuatu yang berubah, sesuatu yang bergerak terus. Jadi kalau kita menghadapi kebudayaan itu sebagai proses maka batas-batasnya itu pun berubah menurut perjalanan proeses itu. Kalau sekarang kita berkata umpamanya : di manakah batas-batas kesatuan kebudayaan Indonesia sampai kepada tingkat sebelum datang bangsa Hindu, itu barangkali dapat kita katakan luas sekali. Ertinya sampai ke Madagaskar, ke Pulau Ester, Farmosa, dan sampai ke pulau-pulau Pasifik. Tetapi apabila kebudayaan Hindu masuk ke sini ada yang kena pengaruhnya, ada yang tidak kena pengaruhnya. Antara yang kena pengaruhnya dan yang tidak kena pengaruhnya terdapat perbezaan. Oleh kerana kebudayaan yang hidup itu mencerna (menghadam) yang datang dan oleh perkahwinannya yang baharu itu dia sudah menjadi yang lain. Betul mempunyai unsur-unsurnya yang sama, unsur

yang dibawanya ketika merka meninggalkan tanah daratan Asia untuk bersebar kepulauan semenanjung yang banyak ini. Yang dibawanya itu sama, tetapi yang diperolehinya kemudian sudah berbeza dan perkahwinan antara kedua mereka ini tidak boleh tidak menimbulkan perbezaan. Sebab itu sekarang ini jika kita perbandingkan antara di sini dengan yang di Pulau Ester dan Farmosa banyak bezanya. Hanya ahli-ahli yang dapat menembus ratusan, ribuan tahun yang dapat melihat persamaan pada zaman dahulu. Tetapi dahulu itu bila? Telah 1000 atau 10000 tahun yang lalu.

Datang lagi Islam. Islam pun ada daerah yang dikenalinya dan ada daerah yang tidak sampai dia ke sana. Dan itupun menimbulkan perbezaan lagi. Sebenarnya dalam satu lingkungan Indonesia sahaja kelihatan kepada kita seperti di Aceh, di mana (pengaruh) Hindu tidak berapa kuat, kebudayaan di sini agak lain daripada kebudayaan di Jawa Tengah atau di Bali. Dalam lingkungan Indonesia sendiri pun ada kita lihat seseuatu perbezaan, apalagi dalam daerah yang seluas ini yang dari Madagascar sampai ke Pulau Ester itu. Dalam lingkungan Indonesia dan termasuk Malaya juga dapat kita katakan, kita melalui bersama-sama ketiga-tiga tingkat ini. Persamaannya itu masih berbeza. Ertinya kesamaan itu seperti tuan-tuan ini dengan orang samang masih berbeza. Kebudayaan Hindu, Islam dan Barat itu kepada mereka, sampai sekarang belum sampai. Jadi pada fikiran saya persamaan yang nyata betul ialah sebenarnya antara daerah-darah yang sama asalnya. Sesudah itu dalam tiga gelombang yang datang ke sini kira-kira melalui ketiga-tiga gelombang dan menerima ketiga-tiga gelombang itu. Itulah yang paling dekat, sedang hubungan dengan yang jauh-jauh itu hanya dapat dilihat oleh mata hati yang dapat menembusi zaman. Dan dalam hubungan ini, hubungan kerjasama antara Malaya dan Indonesia boleh dikatakan Indonesia yang paling dekat dengan Malaya, di sini juga yang paling dekat ke Indonesia. Ke Filipina sudah agak lain sedikit.

Sebab ke sana yang masuk bukan Islam, tetapi Kristian. Meskipun dilihat dari jurusan lain lagi, ini pun terserah sampai berapa jauh kita berani melihat, walaupun antara Islam dan Kristian itu berasal-dari Jazirah Arab. Asal-kedua agama ini pun ada sesuatu persaudaraan. Kalau kita bandingkan dengan Jepun lain lagi. Maka Indonesia akan lebih dekat dengan Filipina daripada kepada Jepun. Kesemuanya ini hendaklah kita lihat dari perhubungan yang nyata.

\* \* \*

Tanya: Bagaimana pendapat tuan mengenai sajak-sajak Angkatan 45 yang dipelopori oleh Chairil Anwar?

Jawab: Pada fikiran saya sebenarnya saya juga sudah sering menulis tentang hal-ini. Sesudah perang, datang revolusi dan dalam revolusi itu pemuda-pemuda mempunyai sesuatu peranan yang cergas sekali dan pada masa itu mereka menghendaki sesuatu yang menubuhkan peribadinya, jadi untuk itu perlu menciptakan sesuatu yang lepas dari pengaruh lama sama sekali. Bagi seorang tua, saya melihatnya seperti suatu perkara yang sihat. Yang muda itu mesti mempunyai keyakinan, bahawa mereka itupun datang ke dunia ini mempunyai tugas dan dapat menciptakan sesuatu. Alangkah buruknya dunia ini kalau yang tua itu menyangka dengan ciptaannya selesailah sama sekali untuk keturunan selanjutnya. Jadi sejak dari dahulu saya tidak banyak pertentangan dengan yang muda-muda itu, malahan selama pendudukan Jepun, boleh dikatakan Chairil Anwar itu

yang paling rapat dengan golongan kamilah. Tetapi sesudah perang, banyak aliran-aliran yang kadang-kadang dicampurkan oleh politik dan yang hendak memutuskan dengan "pujangga baharu". Jadi sekarang mustahak sekali ditegaskan kalau misalnya orang bertanya: Bilakah "kesusasteraan Indonesia baharu" itu dimulai? Akan mendengar bermacam-macam jawapan. Menurut pendapat saya semua jawapan itu betul asalkan keterangannya betul. Jadi kalau saya sendiri, saya katakan kira-kira bermula pada akhir abad yang lalu, permulaan abad ini, ketika suasana pembebasan manusia yang berlaku di Eropah itu mulai memasuki masyarakat kita. Sebab kesusasteraan itu tidak lain daripada bayangan dari perubahan yang berlaku dalam jiwa bangsa Indonesia itu. Di sana mulainya dan saya pun tidak keberatan untuk menerima, misalnya, kalau saya katakan Kartini. Saya terima dia sebagai pembuka jalah kesusateraan Indonesia walaupun dia tidak menulis kesusasteraan. Meskipun dia menulis dalam bahasa Belanda tetapi kalau kita mementingkan jiwa yang berkembang, yang memberontak hendak membangunkan suatu dunia yang baharu, maka hasilnya itu sangat baik bagi orang Indonesia yang hendak merintis jalan baharu setelah kabut gelap yang berabad-abad lamanya. Tetapi ada juga orang yang berkata: Kesusasteraan Indonesia itu mulai dari 28 Oktober 1928, ketika pemuda-pemuda Indonesia bersumpah: Bertanah air satu, berbangsa satu, dan berbahasa satu. Kalau kita tetapkan pada hari itulah maka susahlah kita. Sebab sajak Yamin yang ditulis sebelum itu tidak masuk Indonesia, yang sesudahnya masuk Indonesia. Orang yang menulis sejam sebelumnya tidak masuk, orang yang menulis sejam sesudahnya masuk.

Ada lagi golongan seperti Slamet Muljana, dia mahu lebih hebat lagi dari Angkatan 45, dia menentukan kesusasteraan Indonesia baharu, dimulai dari 17 Ogos 1945. Jadi kalau begitu "Pujangga baharu" tidak masuk Indonesia itu. Kalau begitu saya ini separuh masuk separuh tidak. Tetapi lucunya pula begini, ia mengatakan kesusasteraan Indonesia baharu dimulai dengan Chairil Anwar. Tetapi oleh sebab dalam pendudukan Jepun ia (Slamet Muljana – P) tidak bergaul dengan Chairil Anwar, ia tidak tahu bahawa kebanyakkan dari sajak Chairil Anwar itu ditulis sebelum 17 Ogos 1945. Jadi sebenarnya orang yang dikatakan mempelopori kesusasteraan Indonesia itu, tidak termasuk. Inilah kalau kita terlampau bergantung kepada sesuatu hari, sesuatu tahun, oleh kerana perjalanan hidup ini berjalan terus, mengalir terus. Angka-angka yang kita pakai hanya sekadar menolong sahaja. Seperti kita meletakkan batu di jalan. Padahal-batu itu ditiap-tiap tempat dapat kita letakkan, dapat kita pindahkan. Jadi bagi saya Chairil Anwar itu kita terima dengan girang sekali. Malahan sajak-sajaknya yang pertama dikumpulkan ialah dalam lingkungan kami (Pujangga baharu – P), kita dengan girang sekali mengemukakan ini tetapi dengan sesuatu gerak yang baharu.

Tetapi sebaliknya pula sebagai orang yang tidak semata-mata bekerja dalam lapangan kesusasteraan, apalagi pada waktu kemudian ini, kesusasteraan itu pada masa ini hanya sebahagian hidup saya yang saya pakai, meskipun saya masih ingin menulis sesuatu cerita lagi. Tetapi kejadian banyak di dunian ini, itu yang susahnya. Roman saya yang akhir sudah lebih 20 tahun umurnya. Jadi sudah banyak juga

berubah sebagai manusia yang sentiasa tumbuh. Bagi saya kelihatan pemberontakkan yang seperti ini baik, tetapi hidup kita ini bukan untuk memberontak sahaja. Ada waktunya belenggu ikatan itu sudah terlampau berat hingga manusia itu mesti memberontak tetapi tidak mungkin tujuan hidup itu memberontak untuk memberontak. Apabila Chairil Anwar meneriakkan: Saya ini binatang jalang, yang terlepas dari kawan-kawannya, bolehlah itu pada waktu senapang berdentuman, tetapi sesudah itu, kalau sudah menjadi binatang jalang, mahu apa lagi? Soal-bagi kita ialah membina yang baharu, ciptaan yang baharu bagi hidup kita, dan itu bukan pekerjaan pemberontak, itu ialah pekerjaan meluaskan pengetahuan kita, mendalamkan kemanusiaan kita, menajamkan kecekapan-kecekapan kita untuk mengadakan suatu binaan yang mudah-mudahan dapat pula menahan hempasan zaman.

Di sini kelihatan kepada saya kegagalan Angkatan 45 ini. Mereka belum tiba kepada saatnya mempelajari masyarakatnya, mempelajari soal-soal-dunia sekarang ini dan menyusunkannya ke dalam suatu suasana yang baharu, yang membina, dalam pembentukan Indonesia yang baharu dan dalam suasana dunia yang baharu. Dan sekarang ini sebenarnya pertentangan antara "Pujangga baharu" dan Angkatan 45 itu praktis diadakan, sebab suatu ketika Yasin berusaha dengan bukunya agak membesar-besarkannya sedikit padahal-dia orang dari "Pujangga baharu", dia sekretari bagi "Pujangga baharu". Sekarang malahan sesudah perang ini banyak pekerjaan boleh dikatakan, orang dari Angkatan 45 yang mengisinya. Politik kadang-kadang yang mencari tempatnya, politik kadang-kadang yang dibicarakan. Politik: keputusan-keputusan yang diambil, sedang keputusan mengenai bahasa itu adalah soal-mengunci diri dalam bilik dan bekerja siang malam.

Tanya: Apakah hasil Kongres Bahasa Indonesia yang telah bersidang di Medan?

Jawab: Dalam persidangan tidak dapat soal-bahasa itu diselesaikan, sebab soal-bahasa itu ialah soalmenumpukan perhatian seperti menulis dan memikirkannya. Jadi banyak tindakan-tindakan yang sudah diputuskan, disebarkan di radio, di surat khabar, dikemukakan di sini, dipamer-pamerkan di sana, sesudah itu orang-orang yang mengaturnya, yang sering sekali hanya ingin akan pameran-pamerannya, yang suka bekerja itu ditinggalkannya, ya! bekerjalah sendiri. Kalau pada suatu ketika mereka mendapat kesempatan lagi, ya! Adakan lagi kongres!! Maksud saya bukan mengatakan bahawa kongres itu tidak berguna sama sekali. Yang penting dalam soal-pertumbuhan bahasa khususnya dan pertumbuhan kebudayaan yang seluas-luasnya ialah orang-orang yang memberikan hati dan jiwanya dengan sesungguhnya kepada pekerjaan itu, yang tidak segan bekerja dengan diam dan tumbuh lambat. Persidangan-persidangan yang besar itu hanya sekali-sekali perlu dalam hubungan politik tetapi pertumbuhan bahasa yang sesungguhnya berlaku dalam diam-diam.

Kalau saya ditanya semacam itu apa yang hendak saya jawab? Saya sendiri sering mengkritik apa ini, buat ramai sahaja semuanya padahal-satu pun tidak ada yang dijalankan, hanya untuk menarik-narik suara-suara dalam pemilihan umum, perkembangan bahasa Indonesia berlaku di luar kongres itu. Di sini pun soal yang penting bagaimanakah dapat mendidik atau menarik segolongan pemuda yang sesungguhnya cintakan bahasa, yang hendak bekerja, yang melihat kepada bahasa sesuatu sumber kegirangan hidupnya, dan yang bekerja sambungan pada muka 31

## Ceramah Sutan Takdir

Sambungan dari muka 24

itu tidak bergantung kepada keramaian tetapi dalam tiap-tiap pekerjaannya, tiap-tiap hari mendapat kegirangan. Merekalah sebenarnya dalam hubungan yang luas yang akan menjadi tulang belakang dari salah satu kebudayaan sesuatu bangsa yang akan memberikan tenaga yang sesungguhnya. Kalau kita tidak dapat melahirkan orang yang pencipta, yang bekerja yang mendapat kegirangan dalam kerjanya itu, maka akan gelap. Ini soal-yang pertama. Jadi kalau kembali kepada Pertanyaan itu saya katakan tidak begitu banyak yang dijalankan oleh kongres, kalau tidak ada sama sekali.

\* \* \*

Tanya: disebabkan berlain corak politik antara

Malaya dan Indonesia, yang juga telah mempengaruhi

kebudayaan masing-masing, maka bagaimanakah caranya supaya

kebudayaan tidak dipermain-mainkan oleh badan-badan politik?

Jawab: Sebenarnya huraian saya tadi, maksudnya ialah untuk menjawab inilah. Kalau kita berkehendakkan pertubuhan kebudayaan di kedua belah pihak berjalan dengan lancar, dengan tidak dipengaruhi oleh turun naiknya perjuangan politiknya di dalam tiap-tiap golongan, tidak lain jalannya selain daripada menamakan sebanyak mungkin kepada orang-orang perseorangan di daerah-daerah itu keyakinan akan keperluan, akan kemungkinan, akan pengertian tentang hal-kebudayaan dan kerjasama kebudayaan itu. Dengan hidupnya keyakinan ini dalam hati orang-orang perseorangan maka tidak akan dapat dibaikkan oleh orang yang memerintah itu. Dan terus akan berjalan dan tidak perlu hanya mengikuti satu saluran tetapi dapat membuat bermacam-macam saluran sebanyak perhatian, sebanyak diri-diri yang ada dalam masyarakat.

Tanya: Oleh sebab penduduk Tanah Melayu terdiri dari berbagai-bagai bangsa, maka bagaimanakah caranya supaya dapat membentuk kebudayaan kebangsaan?

Jawab: Ini sebenarnya satu soal-yang sulit di dunia ini. Ini sebenarnya bukan hanya soal-di Malaya, bahkan juga di Indonesia di mana boleh dikatakan golongan bangsa tidak seragam, samalah seperti di Malaya ini. Demikian juga di negara-negara lain seperti di negeri Jepun, tidak menjadi soal-kebudayaan nasional, tetapi soal-kebudayaan nasional-ini sebenarnya soal-kaum politik. Sebabnya, kebudayaan itu dianggap seolah-olah seperti bendera, seperti lagu kebnagsaan. Kalau hari besar mengeluarkan bendera yang sama. Tentang kebudayaan ini, sebagai saya katakan tadi, menumbuhkan jiwa manusia yang berjadapan dengan kebenaran dan keindahan. Dalam hubungan demokrasi lain coraknya. Sebenarnya tidak lain bahawa kita mesti mendidik orang-orang kita jujur kepads dirinya, pandai menghargakan kebenaran, dan apa sekalipun yang tumbuh daripadanya itu akan berhasil. Berbeza dengan yang dikatakan dari mulanya: "ini nasional", "kalau tidak ini, itu kafir", "itu murtad", "itu salah". Nah! Itu kita tiba ditingkatan diktaktor, dan satu sahaja bentuknya. Kita hendak menanamkan keyakinan kepada kebenaran dan keindahan dan kita tahu bahawa kebenaran itu menjelma ke dunia bukan dengan bentuk yang satu dan keindahan juga menjelma ke dunia bukan dengan bentuk satu, dan kita tak usah cemas kalau kita tahu orang-orang kita jujur kepada dirinya dan mempunyai tenaga pencipta, kita tak usah takut kebudayaan nasional-akan tinggi atau rendahnya. Kalau kita mempunyai bahan seperti pemuda-pemuda yang belajar jujur kepada dirinya dan girang mencipta, kebudayaan

nasional-dengan sendirinya akan terjamin, dan nanti jika datang ahli sejarah baharu, dia menulis pada waktu itu bentuk kebudayaan Melayu itu seperti itu dan dan pencipta-penciptanya itu. Dan kalau dari sekarang kita hendak menunjukkan hanya itu yang baik, kita hanya mendapat sesuatu yang mengerikan fikiran, penindasan, penekanan dan yang sulit sekali dalam zaman moden ialah dahulu dari sini ke Johor memakan waktu barangkali dua hari berjalan atau satu hari sekurang-kurangnya berjalan kaki, tetapi sekarang setengah jam sudah sampai. Jarak satu hari itu sudah jauh. Kalau dengan kapal-terbang sudah boleh sampai ke Eropah.

Jadi sekarang ini, kebudayaan itu percampurannya, pemgaruh mempengaruhi sudah berlaku pada tingkatan seluruh dunia, dan kita mahu menyempitkan diri kita dengan mahu nasional-nasionalsahaja. Bodoh kita. Samalah kita seperti katak yang mahu menutup dirinya dengan berkata: di sini saya senang (hati). Sebab itu sikap kesusasteraan Indonesia mengambil sikap yang luas sekali. "Pujangga baharu" sudah mengatakan dahulu: kesusasteraan dunia ini kesusasteraan kami, ukurannya, ukuran kami. Dan angkatan 45 lebih tegas lagi dengan katanya: kami ini ahli waris yang sah dari segala kebudayaan dunia. Lebih nekad lagi dia. Yang sah lagi katanya. Pada fikiran saya kalau kebudayaan itu dilihat dari segi kebenaran dan keindahan tidak pernah kita rugi dengan menerima yang lain. Hanya dapat rugi kalau kita melihatnya daripada nasional-dan yang tidak nasional, itu tidak baik lagi, dan tidak bagus lagi. Hanya yang nasional-sahaja yang baik bagi kita. Kalau demikian kita menahan, kita menghalangi, kemungkinan yang indah itu. Zaman

sekarang untuk mendewakan pemuda-pemuda kita, untuk menjadikannya pelaku, bukan dalam lingkungan yang kecil di desanya, dalam lingkungan kecil di pulaunya, tetapi pelaku di panggung dunia yang besar. Sekarang ini kelihatan kepada kongres P.I. A. (kongres pengarang-pengarang novel) di Tokyo baharu-baharu ini, sebenarnya keudayaan dunia sudah sampai pada tingkatan yang baharu. Ribut perbicaraan tentang Barat dan Timur kesudahannya sama sekali tidak dengan soal-Barat dan Timur. Dan sesungguhnya yang hadir pada masa itu penulis-penulis moden, penulis-penulis zaman sekarang, dan soal-soal-mereka sama, cara-cara mereka memecahkan soal-itu sama. Ketika saya berada di negeri Jepun itu, saya cuba membaca buku-buku terjemahan kesusasteraan Jepun, soal-soal-di negeri Jepun itu tidak begitu banyak bezanya dengan soal-soal-di Indonesia, hampir sama. Sebab, penulis-penulisnya itu keluaran sekolah hampir sama. Sebab, penulis-penulisnya itu sudah membaca hasil semua penulis-penulis dunia. Tiap-tiap lemari buku di dunia ini sama. Jadi kelihatan pada kita penulis-penulis itu diminta membicarakan soal-soal-Barat dan Timur pada hal mereka itu sama. Siapa yang Timur sebenarnya sekarang ini, susah hendak ditentukan, sebab sama-sama keluaran sekolah tinggi. Sekolah tinggi di dunia ini semuanya sama, perbezaan hanya sedikit. Jadi dalam hal-ini baiklah bertambah dilupakan kebudayaan-kebudayaan nasional-itu akan bertambah nasional-ia pada suatu ketika. Ertinya tambah bererti dia, tiap-tiap yang bererti: baharu dia menjadi nasional. Misalnya waktu Shakespears hendak menulis dahulu, tidak ia memikirkan bahawa ia menulis kesusasteraan nasional-Inggeris, tidak. Kerana kebesarannya, orang Inggeris yang datang ke medan baharu mengatakan: Nah! Ini lambang kebangsaan kita. Kerana kebesarannya, dan bukan kerana dia menulis

kesusasteraan nasional. Sebenarnya kalau kita selalu memikirkan soal-nasional-nasional-dalam hal-kebudayaan yang mestinya melapangkan jiwa manusia yang selapang-lapangnya itu, kita akan menjadi seperti kuda yang memakai mata tetapi tidak boleh melihat ke sana dan ke sini, yang akan tertawan hanya kuasirnya (seisinya) sahaja. Dia yang boleh naik ke sini, baik ke sana. (berlakunya hal-ini ialah) kerana kaum politik yang sempit.

\* \* \*

Tanya: Bagaimanakan caranya untuk menghapuskan kebudayaan -kebudayaan asing yang telah menjalar ke dalam masyarakat kita?

Jawab: saya sudah biasa benar dengan soal-soal yang semacam ini. Kerana sebenarnya kaum politik dan kaum yang lain-lain itu tidak berusaha mendidik rakyat tetapi hanya mahu memakai dan mencari keuntungan dari bermacam-macam kekurangan pengetahuan. Pada umumnya kalau orang menyatakan di Indonesia pertanyaan yang begitu, kita sudah tahu itu. Ini tentu dimaksudkannya dengan kebudayaan asing itu seperti di nasing, berpakaian yang di Indonesia dikatakan : "yu kin si", dan juga cinta bebas, pergaulan bebas antara pemuda dan pemudi, atau mabuk-mabuk minum bir, inilah yang mereka katakan kebudayaan asing. Dan kalau mereka mengatakan kebudayaannya sendiri ialah wayang yang hebat, agama yang murni. Jadi dengan demikian mereka itu tidak pernah mengerti akan kebudayaan, kebudayaan orang asing itu yang dilihatnya hanya itu sahaja. Pada hal yang dilihatnya bukan kebudayaan Barat, dansing itu bukan kebudayaan Barat. Dansing itu hanya sebahagian kecil yang dipinggir-pinggir sekali isi kebudayaan Barat. Kebudayaan asing yang sesungguhnya: kebanyakkan daripada orang kita tidak sampai kepadanya. Kalau yang dimaksudkan sebagai dansing itu, kebudayaan kita banyak juga yang seperti

itu yang mesti kita hapuskan. Tetapi yang penting ialah isi dari kebudayaan Barat itu. Isinya, ilmunya, seninya yang tinggi-tinggi. Kalau itu mahu dihapuskan, Universiti Aup Malaya itu bila akan ditutup? Jadi pengertian tentang kebudayaan itu tidak ada, dan ada golongan yang menghasut-hasut lihat itu Kristian, lihat itu kebarat-baratan. Yang dikatakan kebarat-baratan itu hanya filemnya dan dansingnya. Kalau kita pergi ke Amerika, kita akan melihat bahawa filem yang dijual-di negeri kita ini, itu hanyalah pekerjaan segolongan manusia yang tidak seberapa besar jumlahnya unutk mendapat wang banyak. Sedang selain daripada itu, di Amerika penuh dengan orang-orang yang lain, yang lain sekali fikirannya tentang keudayaan. Jadi pengertian tentang kebudayaan itu mesti kita sebarkan dikalangan bangsa kita, iaitu sebagai kata saya tadi, isinya ialah kebenaran dan keindahan, yang tidak benar dan tidak indah itu tidak termasuk kebudayaan.

\* \* \*

Tanya: Bagaimana pendapat tuan, bolehkah kebudayaan Tiga bangsa besar di Tanah Melayu, dilebur menjadi satu?

Jawab: Soal-yang seperti ini hendak kita melihatnya pada tingkat yang mana? Kalau pada tingkat yang tinggi, yang terjadi di negeri kita dalam 2000 tahun yang lalu, maka ini tidak lain daripada peleburan terus: agama Hindu, agama Islam dan kebudayaan Barat dilebur. Kalaupun dilihat dari satu jurusan yang lain, bahawa pemuda yang sama-sama duduk di bangku universiti itu dengan mempelajari pelajaran-pelajaran yang sama, fikiran mereka banyak berdekatan. Sebenarnya yang menjadi soal-bagi dunia sekarang ini, bukan pertama sekali soal-bagaimana melebur kebudayaan itu, tetapi yang pertama sekali ialah soal-politik di belakangnya, apabila golongan yang satu itu mahu

menguasai dalam lapangan politik, dan kebudayaan dipakai menjadi alat untuk perjuangan politik. Ini sebenarnya satu kenyataan yang kita hadapi. Tetapi kalau kebudayaan pada zaman sekarang ini mempunyai tugas hanya satu sahaja, iaitu berusaha melapangkan fikiran politik, jangan sahaja kaum politik ini menyempitkan fikiran pihak kebudayaan, tetapi pihak kita hendaklah melapangkan fikiran kaum politik, bahawa kesempitan fikiran politik itu membawa kehancuran manusia dalam zaman atom ini. Maka itu dalam fikiran saya kalau soal-ini hanya dilihat dari jurusan kebudayaan, tidak begitu sulit soalnya. Misalnya sekarang ini ada pertunjukkan orang Cina yang baik, kalau saudara-saudara katakan itu Cina, itu buruk, yang rugi bukan Cina, tetapi kita yang tidak pandai menghargakan keindahan yang pada kebudayaan bangsa asing. Jadi yang tidak dapat merasakannya itulah yang rugi. Sebabnya tiap-tiap seni, tiap-tiap ilmu itu, hanya mengkayakan manusia tidak memiskinkan, hanya kebodohannya jua yang memiskinkannya itu.

\* \* \*

Tanya: Tidakkah rombongan kebudayaan sesuatu negara yang mengunjungi negara lain mempunyai kepentingan merapatkan persaudaraan, hingga dengan itu dapat mengatasi pertikaian dan perselisihan antara manusia? Mungkinkah kebudayaan Indonesia dan Tanah Melayu menjadi satu?

Jawab: Percakapan saya yang pada mula-mula tadi Tidak lain dan tidak bukan arahnya kea rah inilah. Kalau kita memperkatakan tentang kerjasama kebudayaan antara Indonesia dan Tanah Melayu jangan sekali-kali kita berfikir bahawa akhirnya keudayaan Indonesia dan Tanah Melayu akan bersatu dan sesudah itu dia akan menjadi satu kesatuan. Kebudayaan dunia hanya akan mengikuti dan mengisi kebudayaan yang lain. Dalam hubungan kebudayaan dan kesenian serta kebenaran dan keindahan, kerjasama antara Indonesia dan Tanah Melayu itu tidak boleh tidak harus kita lihat dalam hubungan dunia yang besar. Ertinya kita akan sama-sama membantu masing-masing supaya kita sama-sama dapat meleburkan diri kita, menyerahkan diri kita dalam satu masyarakat dunia yang lebih baik daripada masyarakat dunia yang ada sekarang ini. Bukanlah maksud kita untk menyatukan diri untuk menimbulkan pertentangan dalam hubungan dunia yang lain. Pada fikiran saya hanya tujuan yang seperti itu, tujuan kemanusiaan yang seluas-luasnya, hanya tujuan yang demikian yang layak bagi orang yang berfikir dalam kebudayaan. Saya tekankan cuma kebudayaan.

\* \*

Tanya: Takdirnya Indonesia dan Tanah Melayu mempunyai satu presiden sahaja, bolehkan kebudayaan Indonesia dan Tanah Melayu menjadi satu?

Jawab: Ada satu kesalahan dalam fikiran itu yang seolah-olah hendak mengembalikan kebudayaan Tanah Melayu dan Indonesia menjadi satu. Balik menjadi satu ke tingkat mana? Ke tingkat di Pergunungan Tibet dahulu? Ke tingkat Cempa, Kemboja, Indocina itu? Ke tingkat Hindu? Ke tingkat Islamnya? Ke tingkat yang mana akan dikembalikan? Pada fikiran saya tidak ke tingkat mana juapun kita mahu kembali, kita mahu maju ke depan. Kita mahu kepada satu tingkat di mana bangsa di Tanah Melayu ini akan dapat hidup layak sebagai manusia, sebagai mahluk yang mempunyai martabat yang setinggi-tingginya. Di sana kita akan berhasil.